

Relazione trimestrale sullo stato di avanzamento delle iniziative AICS in Vietnam

gennaio - marzo 2022





Indice

Lista degli acronimi	3
Le iniziative AICS in Vietnam	4
Iniziative di cooperazione allo sviluppo in Vietnam: obiettivi intermedi e risultati	8
Iniziative di cooperazione allo sviluppo in Vietnam: principali criticità rilevate	23
Gestione amministrativa dell'Ufficio di Progetto AICS di Hanoi	25
Indicatori di performance	28
Contributi al raggiungimento dei Sustainable Development Goals	38







Lista degli acronimi

ADB Asian Development Bank

AFD Agence Française de Développement

AICS Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

CDP Cassa Depositi e Prestiti

FAO Food and Agriculture Organization

GIZ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit

GSO General Statistics Office

IFAD International Fund for Agricultural Development

ISTAT Istituto Nazionale di Statistica

HUMP Hue University of Medicine and Pharmacy
JICA Japan International Cooperation Agency

MAECI Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

MOU Memorandum of Understanding
NDC Nationally Determined Contributions
OMS Organizzazione Mondiale della Sanità

PMI Piccole e Medie Imprese
PMU Project Management Unit
RBM Results Based Management

RUP Responsabile Unico del Procedimento

UNIBS Università degli Studi di Brescia
SEDP Socio-Economic Development Plan
SEDS Socio-Economic Development Strategy

USAID United States Agency for International Development

SDG Sustainable Development Goals

UN WOMEN United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women

UNESCO United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

UNDP United Nations Development Programme

UNICEF United Nations Children's Fund

UNIDO United Nations Industrial Development Organization

VEPG Vietnam Energy Partnership Group



http://yangon.aics.gov.it





Le iniziative AICS in Vietnam

La Cooperazione Italiana allo Sviluppo è presente in Vietnam dal 1990, data di firma del primo Accordo Tecnico-Finanziario di Cooperazione tra i due Paesi. La cooperazione italiana ha un ufficio a Hanoi sin dal 1998 e dal 2007 è competente anche per le attività in Cambogia e Laos. Da gennaio 2016 – a seguito della riforma della cooperazione italiana (L. 125/2014) – l'ufficio di Hanoi è diventato Sede estera dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) e ha acquisito autonomia finanziaria e amministrativa. In data 12 giugno 2020, con delibera n. 42, il Comitato Congiunto AICS ha disposto la chiusura della Sede AICS di Hanoi e, a partire dal 1° novembre 2020, le attività dell'agenzia in Vietnam sono diventate di competenza territoriale della Sede AICS di Yangon. Successivamente, in data 18 ottobre 2021, con delibera n. 114, il Comitato Congiunto AICS ha deliberato la chiusura della Sede AICS di Yangon e, al contempo, l'istituzione della Sede AICS di Hanoi entro il primo semestre 2022 con competenza regionale e su tutti i Paesi dell'area estremo-orientale non già assegnati ad altri uffici.

A fine marzo 2022, il programma di cooperazione allo sviluppo finanziato dall'Italia in Vietnam è composto da nove iniziative in esecuzione e un'iniziativa approvata per la quale il Memorandum of Understanding (MOU) è in fase di negoziazione. Il valore complessivo delle iniziative è superiore a 117 milioni di euro.

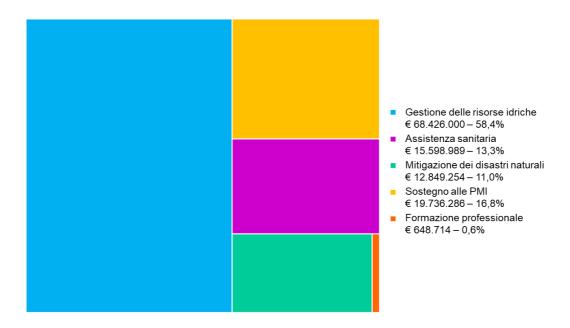
Le attività della cooperazione italiana in Vietnam sono coerenti con il Documento Triennale di Programmazione e di Indirizzo di AICS per il periodo 2021-2023 e con le conclusioni della più recente Commissione Economica Mista di dicembre 2020, e rispecchiano le priorità di sviluppo del Paese contribuendo al rafforzamento di un'economia sostenibile e allineata ai pilastri sociali, economici e ambientali delineati dal governo vietnamita nel Piano di Sviluppo Socio-Economico 2021-2025 (Socio-Economic Development Plan – SEDP), nella Strategia di Sviluppo Socio-Economico 2021-2030 (Socio-Economic Development Strategy – SEDS) e nella Strategia Nazionale per la Crescita Verde 2021-2030, nonché al raggiungimento degli obiettivi dell'Agenda 2030 e dei Contributi determinati a livello nazionale (Nationally Determined Contributions – NDC).

I settori di intervento chiave dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi sono stati individuati in accordo con gli interlocutori locali e coerentemente con la programmazione della Delegazione Europea in Vietnam e degli altri donatori internazionali.









MITIGAZIONE DEI DISASTRI NATURALI E LOTTA AI CAMBIAMENTI CLIMATICI

Il sudest asiatico è tra le aree più colpite al mondo dagli effetti negativi del cambiamento climatico e risultanti dall'eccessivo sfruttamento e dalla gestione insostenibile delle risorse naturali. Per questa ragione, AICS – di concerto con il governo vietnamita e in coerenza con le attività dei principali attori dello sviluppo e donatori internazionali – ha deciso di concentrare il proprio programma di conversione del debito sul tema della protezione ambientale tramite iniziative di mitigazione e adattamento al cambiamento climatico (AID 10012). Inoltre, la cooperazione italiana in collaborazione con l'Università di Brescia (UNIBS) è attiva sul fronte della riduzione dei rischi da disastri naturali e della gestione sostenibile delle risorse con un progetto volto a garantire il miglioramento dell'efficienza della gestione integrata del sistema di bacini idrici del Fiume Rosso – Thai Binh (AID 11379). Con riferimento alle tematiche di mitigazione dei disastri naturali e lotta al cambiamento climatico, AICS partecipa al tavolo di lavoro su Nationally Determined Contributions e cambiamento climatico facilitato dall'Ambasciata d'Italia in Hanoi e dalla British Embassy in Hanoi, al Mekong Delta Working Group presieduto dalla World Bank e dall'Ambasciata d'Olanda in Hanoi e al Climate Change Working Group presieduto dal WWF e da Oxfam Vietnam. Inoltre, AICS aderisce allo Small Team Europe Group on Energy Efficiency coordinato dalla Delegazione europea in Vietnam e ai tavoli di lavoro tecnici organizzati dal Vietnam Energy Partnership Group (VEPG) sulle tematiche di efficienza energetica, produzione e utilizzo di energia rinnovabile, accesso all'energia e riforme e policy making per il settore energetico.







GESTIONE DELLE RISORSE IDRICHE

La conservazione dell'ambiente è inestricabilmente connessa alla corretta gestione delle risorse idriche e il benessere umano è strettamente legato all'accessibilità a servizi igienici adequati. Per questo motivo, sono diverse le iniziative (AID 8766; AID 8794; AID 8862; AID 9614; AID 9914) realizzate nel centro e nel sud del Paese volte a contrastare il deterioramento ambientale generato dalla rapida urbanizzazione con interventi mirati al risanamento delle strutture idriche e alla riduzione dei rischi ambientali connessi e con l'obiettivo di adeguato accesso all'acqua per uso potabile, irriguo e per le attività produttive. Le iniziative di AICS in Vietnam contribuiscono inoltre ai piani di risposta per la ripresa socioeconomica dalla pandemia COVID-19. Attraverso la riabilitazione dei sistemi di drenaggio e la realizzazione di sistemi di trattamento delle acque reflue, i tre progetti nelle città di Nui Thanh nella provincia di Quang Nam, Ca Mau e Tay Ninh (AID 8794, AID 8862, AID 9914) hanno come obiettivo il miglioramento delle condizioni di igiene urbana, prerequisito essenziale alla corretta lotta contro la pandemia. Il budget totale di tali progetti ammonta a 47,7 milioni di euro.

In riferimento al settore idrico, AICS partecipa al tavolo di lavoro Rural Water Supply and Sanitation Partners (RWSSP) coordinato dal Ministero per lo Sviluppo Agricolo vietnamita e da UNICEF.

SVILUPPO DEL SETTORE PRIVATO E SOSTEGNO ALLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE

Le piccole e medie imprese (PMI) sono la spina dorsale del settore privato vietnamita e possono fungere da volano per sostenere una crescita socioeconomica sostenibile del Paese. Per questo motivo, la cooperazione italiana vorrebbe contribuire al miglioramento della competitività e della produttività delle PMI locali al fine di favorire la trasformazione dei mercati vietnamiti verso un'economia più aperta e sostenibile (AID 11376). Detto obiettivo e anche coerente con la ratifica a febbraio 2020 dell'accordo di libero scambio tra il Vietnam e l'Unione Europea, e con il forte partenariato commerciale tra Italia e Vietnam che vede coinvolte numerose imprese italiane del settore secondario.

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Al fine di garantire una crescita sostenibile che si fondi sempre più su una cultura di rilevanza del dato, AICS è attivamente impegnata nel rafforzare le capacità del General Statistics Office (GSO) vietnamita nel rilevamento, nell'analisi e nella diffusione di indagini statistiche sociali ed economiche che costituiscono le basi dati informative necessarie per lo sviluppo delle politiche sociali, economiche e demografiche del Paese (AID 11432).

Con riferimento alle tematiche di gestione e monitoraggio di dati e statistiche in ambito energetico, AICS partecipa al tavolo di lavoro su Energy Data & Statistics organizzato dal Vietnam Energy Partnership Group.



Sede AICS di Yangon MYANMAR, BANGLADESH, VIETNAM, LAOS, CAMBOGIA 41 -27 inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township Yangon - Myanmar Tel. (+95.1) 7538730, 7538732

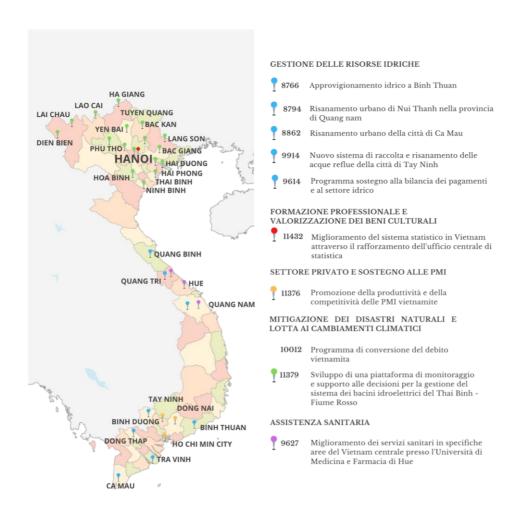
E-mail: segreteria.yangon@aics.gov.it http://yangon.aics.gov.it





ASSISTENZA SANITARIA, SOSTEGNO AI SISTEMI SANITARI REGIONALI E SOSTEGNO AI CENTRI DI MEDICINA PREVENTIVA

AICS è anche attiva nel campo della sanità pubblica con un progetto (AID 9627) che mira al rafforzamento delle infrastrutture, della formazione del personale medico, alla fornitura di apparecchiature mediche e alla gestione generale delle risorse dei sistemi sanitari in tre province del Vietnam centrale e del Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hue (Hue University of Medicine and Pharmacy – HUMP).





41 -27 inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township Yangon - Myanmar
Tel. (+95.1) 7538730, 7538732
E-mail: segreteria.yangon@aics.gov.it
http://yangon.aics.gov.it





Iniziative di cooperazione allo sviluppo in Vietnam: obiettivi intermedi e risultati

Durante il primo trimestre del 2022 la gestione dei programmi finanziati da AICS è proseguita efficacemente. Il personale dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha continuato a sostenere le Project Management Unit (PMU) nella realizzazione delle attività e a organizzare riunioni virtuali con le autorità locali (Comitati del Popolo) per facilitare la soluzione di criticità specifiche. Il coordinamento tra l'ufficio di progetto AICS di Hanoi, la Sede centrale AICS e Cassa Depositi e Prestiti (CDP) ha permesso l'entrata in vigore di due nuovi addendum ai contratti e la facilitazione del dialogo tra le PMU e alcuni appaltatori di diverse iniziative. È stata realizzata la prima missione di monitoraggio sul campo nella regione centrale del Paese (vedi iniziative in corso). È inoltre proseguito il coordinamento con i partner internazionali a partire dagli Stati Membri dell'Unione Europea e delle banche di sviluppo presenti nel Paese. È stata avviata formalmente l'attività di copresidenza italiana del Development Partners Group (DPG) con un esercizio per la definizione delle tematiche da affrontare nel corso del 2022 e un'attività di informazione sulle attività del gruppo a beneficio degli Stati Membri dell'unione Europea.

Con delibera direttoriale n. 14 il 18 marzo 2022 è stata approvata la Proposta di Rifinanziamento per il 2022 del Fondo di Gestione e Coordinamento Programmi AID 11121, per un totale di € 1.279.900.

Nel periodo di riferimento, infine, lo staff tecnico dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi è stato impegnato in attività di mappatura e rendicontazione delle attività in corso, anche alla luce della prossima ricostituzione della Sede AICS di Hanoi con competenza regionale e su tutti i Paesi dell'area estremo-orientale non già assegnati ad altri uffici.

Iniziative in corso – Mitigazione dei disastri naturali e lotta ai cambiamenti climatici

AID 11379 – SVILUPPO DI UNA PIATTAFORMA DI MONITORAGGIO E SUPPORTO ALLE DECISIONI PER LA GESTIONE DEL SISTEMA DI BACINI IDROELETTRICI DEL THAI BINH – FIUME ROSSO

Supporto all'Università di Brescia per la discussione di un MOU con il Ministero delle Risorse Naturali e dell'Ambiente vietnamita, e facilitazione del dialogo tra l'Università di Brescia e il Dipartimento per la Gestione delle Risorse Idriche del Ministero delle Risorse Naturali vietnamita per la finalizzazione del Technical Agreement relativo alle attività previste nel contesto della presente iniziativa. A questo proposito, in data 17 marzo 2022, lo staff dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha partecipato a una riunione di coordinamento con il Ministero delle







- Risorse Naturali e dell'Ambiente vietnamita e con l'Università di Brescia per la discussione dei contenuti del Technical Agreement.
- O Incontro, in data 16 febbraio 2022, con il Dipartimento per la Gestione delle Risorse Idriche del Ministero delle Risorse Naturali vietnamita per la condivisione dei più recenti aggiornamenti in relazione al processo di approvazione del Policy Investment Report dell'iniziativa da parte del Primo Ministro vietnamita.
- Sostegno ai referenti dell'Università di Brescia per la predisposizione della rendicontazione finanziaria da trasmettere alla Sede centrale AICS.

AID 10012 - PROGRAMMA DI CONVERSIONE DEL DEBITO VIETNAMITA

- Entrata in vigore dell'Accordo in data 4 gennaio 2022 (Nota Verbale n. 20 dell'Ambasciata d'Italia in Hanoi).
- Aggiornamento e integrazione di attività preliminari quali: 1) identificazione degli stakeholder; 2) analisi del quadro normativo afferente ai settori di intervento del programma (cambiamento climatico, gestione sostenibile delle risorse idriche, energie rinnovabili ed efficienza energetica, gestione sostenibile delle foreste e delle zone costiere, gestione sostenibile dei rifiuti solidi e delle acque reflue) atto all'identificazione di target prioritari; 3) identificazione di progetti sul cambiamento climatico realizzati dai principali attori bilaterali presenti nel Paese; 4) preparazione del piano di lancio del programma.
- Avvio delle attività di mappatura delle strategie adottate e delle iniziative sul cambiamento climatico implementate dai principali stakeholder in Vietnam. A tal riguardo sono stati organizzati diversi incontri bilaterali con attori dello sviluppo ed entità governative vietnamite, tra cui il Dipartimento per la Gestione delle Risorse Idriche del Ministero delle Risorse Naturali e dell'Ambiente vietnamita, il Viet Nam Women Union, l'Asian Development Bank (ADB), UNICEF, UN WOMEN, UNESCO, UNIDO, FAO, IFAD, l'agenzia di cooperazione internazionale tedesca (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit – GIZ), la Delegazione Europea in Vietnam, l'agenzia francese per lo sviluppo (Agence Française de Développement – AFD) e la World Bank. Sono stati presi contatti con UNDP e con l'Ambasciata di Olanda in Hanoi, e sono in fase di organizzazione ulteriori incontri con la United States Agency for International Development (USAID) e la Japan International Cooperation Agency (JICA).
- Incontro, in data 24 febbraio 2022 e con il coordinamento del Capo della Sezione Economica e Commerciale dell'Ambasciata d'Italia in Hanoi, del vicedirettore del Dipartimento per le Relazione Estere del Ministero per la Pianificazione e gli Investimenti vietnamita, al fine di avviare il coordinamento per la definizione dei







- criteri di selezione delle iniziative che saranno finanziate tramite il programma e per la struttura di governance del programma stesso.
- Pianificazione di una serie di incontri trilaterali con il Ministero delle Finanze e con il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamiti, propedeutici all'organizzazione del workshop di lancio del programma. A questo riguardo, lo staff tecnico dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi la è al lavoro per la pianificazione preliminare, inclusiva della bozza di budget, del lancio ufficiale del programma.
- Avvio della presa di contatto con il Dipartimento sul Cambiamento Climatico del Ministero delle Risorse Naturali e dell'Ambiente vietnamita.
- Introduzione e presentazione del programma di conversione del debito in due tavoli di lavoro: il Mekong Delta Working Group presenziato dalla World Bank con la copresidenza dell'Ambasciata d'Olanda in Hanoi e il Climate Change Working Group presenziato dal WWF e con la copresidenza di Oxfam Vietnam.

Iniziative in corso – Gestione delle risorse idriche

AID 8766 - APPROVVIGIONAMENTO IDRICO A BINH THUAN

o Estensione del termine per la presentazione delle offerte e successiva apertura delle offerte ricevute nell'ambito della gara d'appalto "Pacchetto n. 08: Esecuzione delle costruzioni, forniture e installazione delle attrezzature per la componente progettuale del sistema di approvvigionamento di acqua potabile nel distretto di Ham Thuan Bac". La gara è stata inizialmente pubblicata sul sistema informatico del Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita, sul sito web del Centro per l'acqua potabile e i servizi igienico-sanitari della Provincia di Binh Thuan e sui siti internet della Sede AICS di Yangon e dell'Ambasciata d'Italia in Hanoi. La scadenza per la presentazione delle offerte è stata fissata per il 13 dicembre 2021 alle ore 09:00, tuttavia, a causa delle difficoltà create dalla attuale pandemia COVID-19 e delle relative restrizioni imposte dal governo vietnamita che hanno ostacolato il coordinamento tra gli offerenti italiani e vietnamiti per la predisposizione delle offerte, la PMU di Binh Thuan - stazione appaltante del bando di gara - ha deciso di estendere il termine ultimo di presentazione delle offerte fino alle ore 09:00 del 13 gennaio 2022 (con notifica n. 76/TB-DAN del 8 dicembre 2021) ai sensi dell'art. 12 della legge vietnamita sugli appalti n. 43/2013/QH13 del 26 novembre 2013 e ai sensi dell'art. 21.2 dei documenti di gara di appalto.

Alla scadenza della presentazione delle buste, il giorno 13 gennaio 2022, alle ore 09:00, erano state ricevute solo due offerte. Di conseguenza, e così come







previsto dalla normativa vietnamita in materia, la PMU di Binh Thuan – stazione appaltante della gara di appalto e implementing agency dell'iniziativa – ha informato della situazione il Dipartimento di Agricoltura e Sviluppo Rurale di Binh Thuan project owner dell'iniziativa (lettera n. 07/DAN-KTh).

Secondo l'art.117.4, punti a) e b), del decreto n. 63/2014/NC-CP del 26 giugno 2014, che dettaglia l'attuazione delle diverse disposizioni della legge n. 43/2013/QH13 del 26 novembre 2013 sulle gare di appalto per la selezione di appaltatori, nel caso in cui dopo il termine di presentazione il numero di offerte ricevuto sia inferiore a tre, entro quattro ore dal termine per la presentazione delle offerte è possibile:

- prorogare il termine di presentazione delle offerte per permettere ad altri applicanti di partecipare, oppure;
- aprire immediatamente le offerte ricevute e procedere alla valutazione.

Con la lettera n. 07/DAN-KTh, la PMU ha informato il Dipartimento di Agricoltura e Sviluppo Rurale di Binh Thuan, project owner dell'iniziativa, di aver ricevuto meno di tre offerte, e ha richiesto autorizzazione a procedere all'apertura delle offerte ricevute.

Il medesimo giorno, il Dipartimento di Agricoltura e Sviluppo Rurale di Binh Thuan ha replicato dando istruzioni alla PMU di prorogare ulteriormente il termine ultimo di presentazione delle offerte fino alle ore 09:00 del 10 febbraio 2022 ai sensi dell'art. 117.4, punto a) del decreto n. 63/2014/ND-CP (lettera n. 101/SNN-KHTC).

La PMU seguendo le istruzioni del Dipartimento di Agricoltura e Sviluppo Rurale ha dunque prodotto lo stesso giorno la notifica n. 08/TB-DAN con la quale ha ulteriormente esteso fino alle ore 09:00 del 10 febbraio 2022 il termine ultimo per la presentazione delle offerte per il bando di gara d'appalto. La notifica dell'estensione dei termini per la presentazione delle offerte è stata pubblicata sul sistema informatico del Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita, e sul sito web del Centro per l'acqua potabile e i servizi igienico-sanitari della Provincia di Binh Thuan dove erano già stati precedentemente pubblicati, in data 13 ottobre 2021, i documenti di gara di appalto.

Lo stesso 13 gennaio 2021 la PMU ha informato questo ufficio di progetto AICS in merito alla notifica n. 08/TB-DAN e alla relativa estensione del termine ultimo di presentazione delle offerte della gara di appalto (lettera n. 09/BC-DAN, protocollo AICS n. I.0000795.13-01-2022). L'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha dunque informato la Sede centrale AICS della proroga del termine ultimo di presentazione delle offerte (messaggio n. U.0001071.17-01-2022).

Il 10 febbraio 2022, avendo ricevuto tre offerte, la PMU ha proceduto alla cerimonia di apertura delle buste.



Sede AICS di Yangon MYANMAR, BANGLADESH, VIETNAM, LAOS, CAMBOGIA 41 -27 inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township Yangon - Myanmar Tel. (+95.1) 7538730, 7538732

E-mail: segreteria.yangon@aics.gov.it http://yangon.aics.gov.it





Lo staff dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi è stato invitato alla cerimonia (messaggio n. I.003201.07-02-2022 del 7 febbraio 2021) ma, a causa delle restrizioni agli spostamenti legate alla pandemia COVID-19, ha potuto partecipare solamente in videoconferenza.

La PMU sta attualmente procedendo alla valutazione amministrativa, tecnica e finanziaria delle offerte, la cui conclusione è prevista per fine aprile 2022.

AID 8794 - RISANAMENTO URBANO DI NUI THANH NELLA PROVINCIA DI QUANG NAM

- Realizzazione dei lavori addizionali di connessioni degli edifici urbani al sistema di smaltimento acque nere. Il 14 gennaio 2022, lo staff tecnico dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha inviato alla Sede centrale AICS la richiesta di nulla osta alla realizzazione dei lavori addizionali per il sistema fognario in Nui Thanh e alla firma degli addendum ai contratti con il consorzio di consulenza tecnica (messaggio n. U.0000966.14-01-2022) e con la ditta incaricata delle opere civili (messaggio n. U.0000954.14-01-2022). La Sede centrale AICS ha concesso il nulla osta alla firma di entrambi i contratti (rispettivamente con messaggio n. U.0003666 del 10 febbraio 2022 e con messaggio n. U.0001685 del 24 gennaio 2022). La PMU sta attualmente ultimando la raccolta di firme degli addendum ai contratti da parte dei membri del consorzio e della ditta di costruzioni.
- Ricezione, in data 7 gennaio 2022, del report semestrale predisposto dalla PMU relativo alle attività realizzate durante la seconda metà del 2021 e al piano di lavoro per il 2022 (messaggio n. I.0000312.07-01-2022).
- Coordinamento con la PMU e monitoraggio dello stato di avanzamento delle attività. In data 20 febbraio 2022 è stata condotta una riunione virtuale con la PMU per valutare lo stato di avanzamento del progetto e definire il piano di lavoro per il 2022.
- O Invio da parte della PMU alle autorità vietnamite della richiesta di estensione della durata del progetto fino a dicembre 2023. Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamiti ha raccolto i commenti dei Ministeri consultati e li ha trasmessi alla PMU, che sta attualmente finalizzando l'aggiornamento dell'Investment Policy Report, che sarà presentato nuovamente al Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamiti.
- Realizzazione, in data 9 marzo 2022, di una missione di monitoraggio, nonché la prima visita di terreno compiuta da quando la gestione AICS in Vietnam è diventata di competenza della Sede AICS di Yangon (1° novembre 2020). Una riunione in presenza con la PMU, presso la sede di Nui Thanh, ha segnato l'avvio della missione, che è poi proseguita con una visita al sito di costruzione dell'impianto di trattamento delle acque reflue, dove è stato possibile anche visionare gli equipaggiamenti per la raccolta e gestione rifiuti urbani acquistati per



Sede AICS di Yangon MYANMAR, BANGLADESH, VIETNAM, LAOS, CAMBOGIA 41 -27 inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township Yangon - Myanmar Tel. (+95.1) 7538730, 7538732

E-mail: segreteria.yangon@aics.gov.it http://yangon.aics.gov.it





la municipalità di Nui Thanh. È stato infine possibile visitare l'area in cui è stato realizzato il sistema fognario. Tale missione ha evidenziato la necessità di un maggiore monitoraggio delle attività sul terreno, che sarà dunque rafforzato nei prossimi mesi grazie alla riduzione delle limitazioni agli spostamenti all'interno del Paese imposte dal Governo vietnamita in risposta alla pandemia COVID-19.

AID 8862 – RISANAMENTO URBANO DELLA CITTÀ DI CA MAU

- Estensione della durata del progetto fino al 30 settembre 2023. A seguito della ricezione, in data 9 febbraio 2022, del nulla osta all'estensione della Convenzione Finanziaria tra CDP e il Ministero delle Finanze vietnamita (inviato a CDP con messaggio n. U.0003613), CDP ha provveduto, il medesimo giorno, a segnalare al Ministero delle Finanze vietnamita l'avvenuta l'estensione della Convenzione Finanziaria fino al 30 settembre 2023.
- Coordinamento con la PMU e monitoraggio dello stato di avanzamento. In data 17 febbraio 2022 è stata condotta una riunione virtuale con la PMU con cui sono stati discussi il processo di approvazione dei documenti di gara di d'appalto da parte delle autorità vietnamite e la programmazione delle attività 2022.
- O Richiesta di nulla osta da parte della PMU di Ca Mau, in data 7 marzo 2022, al dossier di gara d'appalto per la costruzione del sistema fognario e della stazione di trattamento delle acque reflue, inclusa l'installazione di stazioni di pompaggio (messaggio n. I.007099.11-03-2022). Tale dossier di gara d'appalto è attualmente in fase di revisione da parte dello staff tecnico dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi e sarà successivamente inoltrato alla Sede centrale AICS corredato di apposita nota tecnica per il nulla osta alla pubblicazione.

AID 9614 – Programma di sostegno al settore idrico – Fase II

- Proposta la cancellazione dell'iniziativa in occasione di un incontro con i rappresentanti del Ministero delle Finanze vietnamita il 17 marzo 2022. Le principali motivazioni consistono nel disinteresse da parte delle province beneficiarie del progetto che attendevano dal 2013 le attrezzature per la gestione delle risorse idriche prevista dal progetto senza vedere tuttavia alcun segno tangibile delle stesse, alle quali si aggiungerebbero difficoltà amministrative nel procurement delle attrezzature generate dalla legislazione vietnamita.
- Richiesta, da parte del Ministero delle Finanze vietnamita, della possibilità di utilizzare le risorse a dono previste dal progetto per una nuova iniziativa. È stato infine concordato che il Ministero delle Finanze vietnamita restituirà ad AICS la parte non utilizzata della tranche di € 469.900 che era già stata erogata fornendo tutte le evidenze bancarie e contabili necessarie.







AID 9914 - Nuovo sistema di raccolta e trattamento delle acque reflue della città di Tay Ninh

- Finalizzazione dell'indagine geologica e del disegno tecnico da parte del consorzio SIDERIDRAULIC – HTC – OCI responsabile dei lavori di ingegneria, approvvigionamento e costruzione dell'impianto di trattamento delle acque reflue.
 I documenti sono stati presentati a fine dicembre 2021 al Dipartimento di Costruzioni di Tay Ninh per approvazione.
- Invio a CDP del dossier del consorzio SIDERIDRAULIC HTC OCI comprensivo della documentazione necessaria all'espletamento dei controlli antiriciclaggio e antimafia, e registrazione del contratto nella Convenzione Finanziaria tra CDP e Ministero delle Finanze vietnamita.
- Approvazione da parte del Primo Ministro vietnamita dell'estensione della durata del progetto fino a dicembre 2023.
- Invio da parte del Comitato del Popolo di Tay Ninh al Ministero delle Finanze vietnamita della richiesta di estensione della Convenzione Finanziaria con CDP.
 Il Ministero delle Finanze vietnamita sta attualmente consultando i Ministeri coinvolti nell'iniziativa per approvazione finale.



Celebrazioni congiunte per la Giornata Mondiale della Meteorologia e per la Giornata Mondiale dell'Acqua

Il 23 marzo 2022 la Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration (VNMHA) ha organizzato un evento online per la celebrazione congiunta delle giornate mondiali della meteorologia e dell'acqua.

La partecipazione di AICS con un videomessaggio ha permesso di consolidare ulteriormente le relazioni con le istituzioni vietnamite e ripercorrere le attività finanziate dal sistema Italia in Vietnam nei settori della lotta al cambiamento climatico, della gestione delle risorse idriche e delle prevenzione dei disastri naturali, temi chiave giornate mondiali della meteorologia e dell'acqua 2022.

Il tema scelto quest'anno per la Giornata Mondiale dell'Acqua (World Water Day), che si celebra il 22 marzo, è Groundwater - Making the invisible visible, per ricordare il legame tra acqua e cambiamenti climatici e l'importanza dell'utilizzo sostenibile e della preservazione delle riserve idriche sotterranee.

È invece Early Warning and Early Action il tema della Giornata Mondiale della Metereologia 2022, istituita nel 1950 dall'Organizzazione Meteorologica Mondiale per portare all'attenzione del grande pubblico gli aspetti della meteorologia e della climatologia che permettono la riduzione del rischio delle catastrofi causate dal cambiamento climatico.



Proiezione del videomessaggio di AICS alla Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration (VNMHA)

A conclusione dell'evento, la Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration (VNMHA) ha inoltre trasmesso ad AICS una lettera di apprezzamento per la partecipazione e per il messaggio trasmesso.



MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT VIET NAM METEOROLOGICAL AND HYDROLOGICAL ADMINISTRATION

Ha Noi, 25 March 2022 Ref, No: 172 /VNMHA-ICD-2022

To: Mr. Michele Boario

Head of Programs Viet Nam, Lao, Cambodia Italian Agency for Development Cooperation

Subject: Appreciation letter for the participation and contribution to the National Ceremony of World Water Day, World Meteorological Day and Earth Hour Campaign 2022

Dear Mr. Michele Boario,

The Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration (VNMHA) presents its compliments to the Italian Agency for Development Cooperation for the support and collaboration in the natural disaster forecasting, warning and prevention, contributing to the human life protection, socio-economic sustainable development in Viet Nam.

On behalf of the Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration, I would like to inform you that the National Ceremony of World Water Day, World Meteorological Day and Earth Hour Campaign 2022 has been successfully organized on March 23rd 2022.

Taking this opportunity, I would like to express our sincere gratitude for your participation and contribution to the success of the Ceremony. I am very appreciated to receive all the warmhearted congratulation video messages from you and International organizations, corporations. All the video messages have been introduced and conveyed at the Ceremony in the presence of delegates, showing that the collaboration and support from you and international partners have played very important roles in the development of field of meteorology, hydrology, water resources and climate change.

Thank you very much for your collaboration on this matter.

Procession Hong Thai

Administrator of Viet Nam Meteorological and Hydrological Administration Ministry of Natural Resources and Environment Vice-President of Regional Association II (Asia), WMO

Permanent Representative of Socialist Republic of Viet Nam with WMO





Iniziative in corso - Formazione professionale

AID 11432 - MIGLIORAMENTO DEL SISTEMA STATISTICO IN VIETNAM ATTRAVERSO IL RAFFORZAMENTO DELL'UFFICIO CENTRALE DI STATISTICA

- Invio il 18 gennaio 2022 del dossier di gara semplificata ai sensi delle PRAG per l'acquisizione di attrezzature informatiche da donare al GSO. La scadenza per la presentazione delle offerte è stata fissata al 18 febbraio 2022.
- Completamento delle procedure di valutazione delle offerte ricevute e di selezione dell'appaltatore.

Iniziative in corso – Assistenza sanitaria, sostegno ai sistemi sanitari regionali e sostegno ai centri di medicina preventiva

AID 9627 – MIGLIORAMENTO DEI SERVIZI SANITARI IN SPECIFICHE AREE DEL VIETNAM CENTRALE E PRESSO L'UNIVERSITÀ DI MEDICINA E FARMACIA DI HUE

Questa iniziativa prevede la realizzazione di quattro componenti in quattro diverse aree del Vietnam centrale: presso il Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hue e nelle province di Quang Tri, Thua Thien Hue e Quang Nam. Si riportano di seguito gli obiettivi intermedi e i risultati raggiunti nel periodo di riferimento per ciascuna componente dell'iniziativa.

Hue University of Medicine and Pharmacy - HUMP

- O Partecipazione, in data 7 marzo 2022, di una delegazione dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi e di una delegazione dell'Ambasciata d'Italia guidata da S.E. l'Ambasciatore Antonio Alessandro, alla cerimonia di lancio dei lavori di costruzione del dipartimento di Ostetricia e Ginecologia del Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hue. L'evento è stato anche l'occasione di incontrare in presenza i membri delle PMU coinvolte nell'iniziativa e il Preside della facoltà di Medicina e Farmacia.
- Fornitura alla PMU del primo lotto di attrezzature mediche per il laboratorio dell'Istituto di Biotecnologia e per l'ospedale del Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hue. La PMU è attualmente impegnata nel coordinamento del pagamento del fornitore con il Ministero delle Finanze vietnamita e CDP.
- Redazione della bozza dei documenti di gara d'appalto per l'acquisto di ulteriori attrezzature e macchinari medici. La versione finale dei documenti sarà presentata dalla PMU di HUMP all'ufficio di progetto AICS di Hanoi in aprile 2022.
- Coordinamento con CDP per l'invio e la revisione dei documenti necessari a espletare i controlli antimafia e antiriciclaggio della compagnia An Bao Construction and Trading Joint Stock Company e del consorzio MVH.







- Incontro virtuale, in data 12 gennaio 2022, di coordinamento con la PMU durante il quale sono state valutate le attività svolte nel 2021 ed è stato definito il piano di lavoro per il 2022.
- Invio, in data 28 gennaio 2022, da parte dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi e su richiesta delle quattro PMU coinvolte nell'iniziativa di una lettera indirizzata al Ministero della Pianificazione e degli investimenti e al Ministero delle Finanze vietnamiti di supporto alla richiesta delle PMU di estensione della durata dell'iniziativa fino a dicembre 2023 (messaggio n. U.0003030.04-02-2022).

Quang Tri

- Incontro virtuale, in data 11 gennaio 2022, di coordinamento con la PMU durante il quale sono stati valutate le attività svolte nel 2021 ed è stato definito il piano di lavoro per il 2022.
- Partecipazione, in data 8 marzo 2022, a una visita di terreno nella provincia di Quang Tri alla quale hanno partecipato tre componenti dello staff dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi. La visita è iniziata con una riunione nella sede della PMU ed è continuata con sopralluoghi nel Quang Tri Preventive Medicine Center e nei centri di salute di Hai Quy, Hai Xuan e Hai Truong. Lo stato di avanzamento complessivo di queste opere è attualmente pari all'80% e nei prossimi mesi dovrebbero essere completate.
- La missione ha evidenziato la necessità di un maggiore monitoraggio delle attività sul campo. Tali attività saranno rafforzate nei prossimi mesi anche alla luce dell'allentamento delle restrizioni COVID-19 per gli spostamenti all'interno del Paese.
- Trasmissione da parte della PMU all'ufficio di progetto AICS di Hanoi di una lettera con la quale si informa di avere interrotto i contratti con le due ditte a cui era stata assegnata la costruzione dei centri di salute a Hai Lam, Hai Lang e Hai Song e con la quale si invia il nuovo dossier di gara per il rilancio della gara d'appalto lavori (messaggio n. I.0001196.18-01-2022 del 17 gennaio 2022). Dopo aver verificato i documenti di gara, l'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha redatto la relativa nota tecnica di richiesta di nulla osta alla Sede centrale AICS Roma.
- Coordinamento con CDP. L'ufficio AICS Hanoi sta facilitando la revisione e l'invio per PEC a CDP, dei Customer Diligence Form delle ditte coinvolte nelle opere pubbliche, che devono essere ricompilati alla luce della crisi russo-ucraina.
- O Presentazione da parte della PMU, in occasione di un incontro con il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita, della richiesta di estensione dell'iniziativa. Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita sta attualmente attendendo i commenti del Ministero delle Finanze vietnamita e procederà infine a richiedere approvazione finale al Primo Ministro.

Thua Thien Hue







- o Incontro virtuale, in data 13 gennaio 2022, di coordinamento con la PMU durante il quale sono stati valutate le attività svolte nel 2021 ed è stato definito il piano di lavoro per il 2022.
- Trasmissione da parte della PMU all'ufficio di progetto AICS di Hanoi dei documenti di gara d'appalto per la costruzione di un pronto soccorso e un dipartimento di malattie infettive presso l'ospedale di Phu Vang (messaggio n. 1.0001675.24-01-2022 del 24 gennaio 2022). Tuttavia, dopo attenta revisione, i documenti sono stati inviati nuovamente alla PMU con richiesta di apportare numerose modifiche.
- Visita in presenza alla PMU di Thua Thien Hue, in data 8 marzo 2022 nella città di Hue da parte di due membri del team dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi. Durante il meeting sono state discusse le problematiche legate al lancio della gara d'appalto per l'acquisto di forniture e materiali medici e per la costruzione dei centri di salute. Mentre la PMU si è impegnata a lanciare la gara d'appalto per le forniture mediche entro inizio aprile, l'ufficio di progetto AICS di Hanoi verificherà con la Sede centrale AICS la possibilità di spostare parte dei fondi previsti per le attrezzature mediche sull'attività di costruzione dei centri sanitari.

Quang Nam

- Incontro in presenza, in data 13 gennaio 2022, presso l'ufficio di progetto AICS di Hanoi con il Direttore della PMU. Il Direttore ha informato del completamento dei lavori dei centri sanitari e ha riportato le difficoltà che gli appaltatori riscontrano nel ricevere da CDP i pagamenti conclusivi. L'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha offerto il proprio sostegno nelle attività di intermediazione, e ha richiesto al Direttore la documentazione amministrativa e contabile relativa ai pagamenti che sarà poi confrontata con quanto trasmesso da CDP. Il Direttore ha infine garantito di presentare entro inizio aprile la nuova versione dei documenti di gara d'appalto per acquisto di attrezzature mediche.
- o Presentazione da parte della PMU, in occasione di un incontro con il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita della richiesta di estensione dell'iniziativa. Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita sta attualmente attendendo i commenti del Ministero delle Finanze e procederà infine a richiedere approvazione finale al Primo Ministro.



Missione di monitoraggio delle iniziative AICS in Vietnam centrale

6-9 marzo 2022

Nel primo trimestre del 2022, parte dello staff dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha organizzato una missione di monitoraggio delle iniziative del settore dell'assistenza sanitaria (AID 9627) e di un progetto del settore della gestione delle risorse idriche (AID 8794).

La missione, che è stata realizzata dal 6 al 9 marzo nelle province del Vietnam centrale di Thua Thien Hue, Quang Tri e Quang Nam, ha permesso, per la prima volta dopo l'allentamento delle restrizioni COVID-19, di incontrare in presenza le controparti dei due progetti. Le visite di terreno hanno inoltre consentito di verificare l'avanzamento dei lavori e di confermare che l'avanzamento dell'implementazione dei progetti ha raggiunto circa il 50% delle attività previste per l'iniziativa AID 9627 e circa il 40% per l'iniziativa AID 8794.



Visita ai lavori per la costruzione di un impianto di trattamento delle acque reflue a Nui Thanh, nella provincia di Quang Nam (AID 8794)

Nella giornata del 7 marzo, lo staff dell'ufficio di progetto AICS insieme a Hanoi. delegazione diplomatica guidata dall'Ambasciatore d'Italia Hanoi Antonio Alessandro e alla presenza del Presidente della provincia di Hue Nguyen Van Phuong, ha partecipato alla cerimonia di avvio dei lavori per la costruzione del dipartimento di Ostetricia e Ginecologia del Universitario Collegio Medicina e Farmacia di Hue finanziato da AICS.



La delegazione italiana al termine della cerimonia per l'avvio dei lavori per la costruzione del Dipartimento di Ostetricia e Ginecologia (AID 9627).



La delegazione ha inoltre partecipato alla cerimonia in ricordo di Carlo Urbani, l'esperto italiano dell'OMS che per primo individuò il virus della SARS mentre si trovava in Vietnam. La cerimonia si è tenuta presso l'università di Medicina e Farmacia di Hue, che ospita un importante centro di epidemiologia a lui intitolato e costruito con fondi italiani.

A sinistra: Hanno partecipato alla le autorità italiane, il rappresentante dell'OMS, il direttore del Ministero della Salute vietnamita e rettore Nguyen Vu Quoc Huy (AID 9627)

La missione ha infine permesso di definire una rinnovata strategia di dialogo da attuare con il Ministero delle Finanze e il Ministero degli Investimenti e della Pianificazione vietnamiti al fine di facilitare l'estensione della validità degli accordi e della durata delle iniziative AID 9627 e AID 8794 e facilitare i necessari passaggi istituzionali vietnamiti e garantire la prosecuzione e il completamento delle attività entro i tempi previsti.









Iniziative in corso - Coordinamento programmi

AID 11121 - FONDO DI COORDINAMENTO E GESTIONE PROGRAMMI

- Selezione di un Coordinatore Amministrativo-Contabile Vietnam in standby; è in fase di valutazione l'ipotesi dell'annullamento di tale bando, anche alla luce di quanto deciso dal Comitato Congiunto AICS che, con delibera n. 114, ha autorizzato la chiusura della Sede AICS di Yangon e l'istituzione della Sede AICS di Hanoi entro il primo semestre 2022.
- Perfezionamento delle procedure di gara sottosoglia comunitaria necessarie ad assicurare i servizi ausiliari e le forniture indispensabili per garantire l'ordinario funzionamento dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi e previsione delle procedure di gara sottosoglia comunitaria e PRAG necessarie a garantire l'ordinario funzionamento della futura Sede AICS di Hanoi.
- o Approvazione della Proposta di Rifinanziamento 2022 di detta iniziativa, per un totale di € 1.279.900 (delibera direttoriale n. 14 del 18 marzo 2022).
- Ricerca di mercato per nuovi locali per la futura Sede AICS di Hanoi. A questo proposito, si segnala che si rimane in attesa di approvazione da parte della Sede centrale AICS dell'atto di concessione in uso dei locali presso Casa Italia da destinare a ufficio di progetto AICS di Hanoi, già concordato con la rappresentanza diplomatica in loco che gestisce l'immobile.

Iniziative non ancora iniziate e per le quali i MOU non sono stati ancora firmati – Sviluppo del settore privato e sostegno alle piccole e medie imprese

AID 11376 – PROMOZIONE DELLA PRODUTTIVITÀ E DELLA COMPETITIVITÀ DELLE PMI VIETNAMITE (HO CHI MINH CITY E PROVINCE DI CONG NAI E BINH DUONG)

L'iniziativa rimane in posizione di stallo. In base alle norme attuali che in Vietnam regolano l'impiego dei prestiti concessionali ottenuti dai Donatori internazionali, i fondi che dovrebbero essere trasferiti dall'Italia al Ministero delle Finanze e quindi al Comitato del Popolo di HCMC non potrebbero essere poi trasferiti alla banca d'investimento vietnamita (di proprietà pubblica) che in base ai documenti di progetto e agli accordi tra i due Paesi dovrebbe attivare le linee di credito a favore delle PMI locali.







Iniziative di cooperazione allo sviluppo in Vietnam: principali criticità rilevate

Come già evidenziato nei rapporti relativi al 2021, una delle attività prioritarie svolte da parte del team dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi, al fine di rilanciare l'adeguata realizzazione di tutte le iniziative, è stato il rafforzamento delle relazioni con le controparti governative vietnamite, e in particolare con le PMU.

In particolare, la missione condotta dal 6 al 9 marzo 2022 da una delegazione AICS (composta da Team Leader-Coordinatore Programmi, Team Leader-Referente Gare di Appalto e Liason Officer) nelle province di Thua Thien Hue, Quang Tri e Quang Nam ha permesso di stringere ulteriormente i rapporti e la relazione professionale con le PMU e con il responsabile per le iniziative di cooperazione allo sviluppo con l'Italia del Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita.

Si continua a dare grande attenzione al coordinamento degli scambi di dossier e richieste di pagamento tra gli appaltatori, CDP e il Ministero delle Finanze vietnamita che è facilitato attraverso la condivisione dei documenti con le controparti tramite PEC AICS. A seguito della recente crisi russo-ucraina nelle ultime settimane è stato necessario aggiornare i CDD di alcune compagnie impegnate nella realizzazione delle opere di costruzione al fine di fornire a CDP le informazioni aggiuntive richieste.

Le principali criticità, su cui si continua quotidianamente a lavorare, sono:

- Aumentare il livello di spesa dei programmi in corso d'opera. Il basso livello di spesa non corrisponde necessariamente a un limitato avanzamento delle attività. Al contrario, per diverse iniziative (AID 8766; AID 8794; AID 9627), dalle consulenze tecniche fornite, ai lavori realizzati, alle forniture consegnate, non corrisponde il dovuto pagamento degli appaltatori, a causa delle lungaggini burocratiche soprattutto da parte vietnamita.
- Facilitare l'estensione della durata delle iniziative, dei relativi accordi internazionali e dei documenti tecnici. Come già segnalato nei rapporti precedenti, la burocrazia vietnamita continua a rallentare la realizzazione dei progetti poiché i processi interni di negoziazione tra i vari Ministeri e i processi di approvazione dell'estensione della durata delle iniziative (la cui autorizzazione è previa alla richiesta alle autorità italiane di estensione dei MOU e delle Convenzioni Finanziarie con CDP) sono lunghi e complicati. Lo stesso vale per l'approvazione da parte vietnamita dei disegni tecnici delle opere da realizzare, delle liste di forniture da acquistare e dei documenti di gara d'appalto. L'ufficio di progetto AICS di Hanoi sta attualmente cercando di stringere le proprie relazioni con i vari Ministeri vietnamiti coinvolti nelle diverse fasi di approvazione dei dossier (Ministero delle Finanze, Ministero della Pianificazione e degli Investimenti, Ministero delle Risorse Naturali e dell'Ambiente).







- Registrazione dei contratti firmati nelle Convenzioni Finanziarie delle iniziative. Si
 riscontra una specifica difficoltà di coordinamento tra il Ministero delle Finanze
 vietnamita e CDP per la registrazione nelle Convenzioni Finanziare dei contratti firmati
 nell'ambito delle iniziative AICS. Questa difficoltà è spesso dovuta a errori nei valori
 economici dei contratti per i quali il Ministero delle Finanze vietnamita richiede la
 registrazione e ai successivi lunghi scambi di rettifiche tra le parti.
- Iniziative in attesa di approvazione da parte delle autorità vietnamite. Rimane ancora da chiarire la volontà delle controparti vietnamite di realizzare l'iniziativa AID 11376.
- Incertezze legate all'esecuzione del programma di conversione del debito. Nonostante la recente approvazione degli emendamenti all'Accordo Generale del programma di conversione del debito vietnamita (AID10012), permane incertezza sulla struttura e operatività della governance dell'iniziativa. A tale criticità si aggiunge la non chiarezza con riferimento all'attore cui spetterà l'autorità finale del processo di selezione dei progetti che verranno finanziati tramite il Programma (AICS, Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita, Ministero delle Finanze vietnamita) e sulla modalità di promozione dell'iniziativa per la ricezione di proposte progettuali. Vi sono inoltre diversi aspetti amministrativi e operativi del programma che dovranno essere chiariti con il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti e il Ministero delle Finanze vietnamiti prima del lancio ufficiale del programma. Tra questi vi sono la definizione dei criteri di selezione dei progetti e dei meccanismi di scelta delle aree geografiche prioritarie di intervento.
- Progressiva diminuzione dello staff della Sede AICS di Yangon e dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi. Negli ultimi mesi lo staff della Sede AICS di Yangon, che comprende anche quello dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi, è progressivamente diminuito. Alle dimissioni di alcune persone che ricoprivano posizioni fondamentali al funzionamento della missione (come, ad esempio, Coordinatore Amministrativo-Contabile e Responsabile Comunicazione) non sono seguiti nuovi processi di selezione e assunzione. Inoltre, la prossima chiusura della Sede AICS di Yangon e la ricostituzione della Sede AICS di Hanoi porterà alla perdita di ulteriori figure professionali attualmente impegnate nell'esecuzione delle attività in Myanmar e in Vietnam.







Gestione amministrativa dell'Ufficio di Progetto AICS di Hanoi

Nel trimestre gennaio-marzo 2022 sono state perfezionate le procedure di gara sottosoglia, ai sensi delle PRAG per assicurare i servizi ausiliari e le forniture necessarie per la corretta gestione dell'ufficio.

Il personale amministrativo in servizio a Hanoi e a Yangon ha proseguito il lavoro di riorganizzazione e alimentazione dell'archivio documentale amministrativo-contabile in linea con quanto richiesto dalla normativa vigente e dalle procedure in essere presso AICS. Sono state aggiornate le Prime Note relative ai fondi in loco, è stato alimentato l'Albo Fornitori, e sono stati riorganizzati i file gestionali interni. Sono stati alimentati il repertorio contratti e il repertorio determine della Sede AICS di Yangon con i documenti relativi a Hanoi a partire dal 1° novembre 2020. La sezione "Trasparenza" del sito della Sede AICS di Yangon è stata aggiornata di conseguenza.

È stato messo in atto un processo di riorganizzazione dell'archiviazione digitale documentale della sezione amministrativo-contabile di concerto con l'Archivista della Sede AICS di Yangon al fine di permettere una più fruibile ed efficace consultazione della documentazione.

L'atto di concessione in uso dei locali presso Casa Italia da destinare a ufficio di progetto AICS di Hanoi è stato predisposto di concerto con la rappresentanza diplomatica locale che gestisce l'immobile. La versione finale di tale atto è stata più volte trasmessa all'Ufficio VIII della Sede centrale AICS per nulla osta alla sottoscrizione.

Al fine di garantire al personale in servizio spazi e ambienti di lavoro adeguati è contemporaneamente iniziata la ricerca di nuovi locali per l'ufficio della futura Sede AICS di Hanoi.

Come di consueto, nel mese di gennaio e febbraio 2022 il personale amministrativo-contabile in servizio a Hanoi e a Yangon ha ottemperato agli obblighi normativi e dato seguito alle richieste pervenute dalla Sede centrale AICS in merito alle chiusure contabili e amministrative del 2021.

A fronte di un quadro amministrativo complesso, la Sede AICS di Yangon conta al momento un numero limitato di risorse umane con competenze amministrativo-contabili e dedicate alle attività in Vietnam. Rimane infatti in standby il processo di selezione per la figura di Coordinatore amministrativo-contabile essenziale per la futura istituzione della Sede AICS di Hanoi e alla conseguente necessità di dover ripensare l'assetto della Sede AICS di Yangon.







Sono stati realizzati, congiuntamente al Titolare della future Sede AICS di Hanoi, i conteggi per il rifinanziamento per dodici mesi del Fondo di Coordinamento AID 11121, iniziativa inclusa anche nella programmazione per l'anno 2022. La Proposta di Finanziamento dell'intervento è stata condivisa con l'ufficio di competenza della Sede centrale AICS e, successivamente, il rifinanziamento di € 1.279.900 è stato approvato con delibera direttoriale n. 14 del 18 marzo 2022.

Lo staff sta attualmente lavorando alla predisposizione del POG per approvazione e conseguente erogazione di tale rifinanziamento.

Il personale amministrativo resta tuttora in attesa di istruzioni e soluzioni alternative circa il nuovo servizio di cassa e cash management (Tesoreria Unica) che doveva essere attivato a partire da gennaio 2022 al fine di ottemperare alle scadenze contrattuali di pagamento al personale e ai fornitori.

Con riferimento alle iniziative di cooperazione, si segnala che, in data 12 gennaio 2022, è stata richiesta una nuova variante non onerosa per l'iniziativa AID 9627 (messaggio n. Int.0000693.12-01-2022) al fine di riequilibrare le voci di spesa e consentire il corretto svolgimento delle attività previste. Si è ancora in attesa di risposta per poter procedere all'aggiornamento del Piano Operativo Generale.

Si segnala che le procedure per l'arrivo in Vietnam del personale italiano che si trovi al di fuori del Paese sono state rese più semplici. Per chi sia già in possesso di un visto in corso di validità, per entrare in Vietnam è necessario ora ottenere una sola autorizzazione da parte dell'immigrazione vietnamita. Permane la quarantena obbligatoria, tuttavia, ridotta a tre giorni per chi abbia completato il ciclo vaccinale e a sette giorni per i non vaccinati, da fare presso la propria abitazione (per i residenti) o presso strutture alberghiere.

La situazione contingente in Myanmar continua a riflettersi direttamente e indirettamente sulle iniziative in essere in Vietnam, determinandone a cascata rallentamenti e criticità. Il personale è tuttora attivo nel tentativo di anticipare, e dunque mitigare, i rischi derivanti da tale situazione che tuttavia richiedono soluzioni concrete amministrativamente complesse. A tale criticità si sommano gli oneri logistici e amministrativi relativi alla chiusura entro il primo semestre del 2022 della Sede AICS di Yangon. Detti rischi sono stati tuttavia parzialmente mitigati dalla nomina della dott.ssa Tiziana Fusco come Titolare della Sede AICS di Hanoi (delibera del Comitato Congiunto AICS n. 176 del 16 dicembre 2021). Con la nuova Titolare sono già iniziati scambi utili alla definizione del riassetto della Sede AICS di Hanoi.



Sede AICS di Yangon MYANMAR, BANGLADESH, VIETNAM, LAOS, CAMBOGIA 41 -27 inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township Yangon - Myanmar Tel. (+95.1) 7538730, 7538732 E-mail: segreteria.yangon@aics.gov.it

http://yangon.aics.gov.it





Inoltre, come indicato con determina direttoriale n. 388 del 30 dicembre 2021, l'incarico del dott. Zucconi di Reggente della Sede AICS di Yangon è stato esteso fino al 31 marzo 2022. Il Reggente di Sede è incaricato della gestione amministrativa delle attività ordinarie connesse alle iniziative attualmente in corso della Sede AICS di Yangon (e quindi anche dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi) e delle misure che si renderanno necessarie per il perfezionamento della chiusura della Sede stessa entro il 30 giugno 2022.

Prosegue invece la missione breve del dott. Solazzo, funzionario Amministrativo-Contabile della Sede centrale AICS, presso l'Ambasciata d'Italia in Hanoi. Continua il supporto al personale attualmente in servizio in Vietnam nella gestione delle attività amministrative legate al funzionamento e alla logistica dell'ufficio, nella predisposizione degli atti necessari allo svolgimento di procedure di gara urgenti e indifferibili e nello svolgimento delle attività amministrative legate alla gestione del personale.



Indicatori di performance



Indicatori economici (valori in euro)

Titolo iniziativa	Settore	Data di approvazione	% di avanzamento	Importo totale iniziativa	Contributo italiano	Tipologia di finanziamento	Contributo controparte	Importo erogato al 31/03/2022	% erogato su totale	% erogato su contributo italiano
AID 11379 – Sviluppo di una piattaforma di monitoraggio e supporto alle decisioni per la gestione del sistema di bacini idroelettrici del Thai Binh – Fiume Rosso	Mitigazione dei disastri naturali	05/02/2018	15%	5.154.000	3.400.000	Credito d'aiuto: 3.000.000 Dono: 400.000	1.754.000	160.000	3,1%	4,7%
AID 10012 – Programma di conversione del debito vietnamita	Mitigazione dei disastri naturali	Accordo Conversione del debito Italia-Vietnam 13/07/2010	Iniziativa approvata ma non ancora avviata	7.695.254	7.695.254	Conversione del debito: 7.695.254	Almeno 10%, ancora da definire	N/A	N/A	N/A
AID 8766 – Approvvigionamento idrico a Binh Thuan	Gestione delle risorse idriche	22/11/2007	35%	18.300.000	15.600.000	Credito d'aiuto: 15.000.000 Dono: 600.000	2.700.000	345.076	1,9%	2,2%
AID 8794 – Risanamento urbano di Nui Thanh nella provincia di Quang Nam	Gestione delle risorse idriche	23/12/2007	60%	13.178.000	9.878.000	Credito d'aiuto: 9.500.000 Dono: 378.000	3.300.000	3.859.524	29,3%	39,1%
AID 8862 – Risanamento urbano della città di Ca Mau	Gestione delle risorse idriche	02/02/2008	20%	21.378.000	13.978.000	Credito d'aiuto: 13.600.000 Dono: 378.000	7.400.000	551.100	2,6%	3,9%
AID 9614 – Programma di sostegno al settore idrico – Fase II	Gestione delle risorse idriche	08/06/2012	10%	2.400.000	2.400.000	Dono: 2.400.000	-	469.000	19,6%	19,6%

AID 9914 – Nuovo sistema di raccolta e trattamento delle acque reflue della città di Tay Ninh	Gestione delle risorse idriche	19/09/2013	20%	13.170.000	9.700.000	Credito d'aiuto: 9.700.000	3.470.000	Contratto in corso di registrazione nella Convenzione Finanziaria con CDP	0,0%	0,0%
AID 11432 – Miglioramento del sistema statistico in Vietnam attraverso il rafforzamento dell'ufficio centrale di statistica	Formazione professionale	27/12/2017	65%	648.714	648.714	Affidato ISTAT: 516.394 Gestione diretta AICS: 132.320	-	413.115	63,7%	63,7%
AID 9627 – Miglioramento dei servizi sanitari in specifiche aree del Vietnam centrale e presso l'Università di Medicina e Farmacia di Hue	Assistenza sanitaria	25/07/2011	55%	15.589.989	13.061.606	Credito d'aiuto: 12.697.606 Dono: 364.000	2.528.383	1.614.464	10,4%	12,4%
AID 11376 - Promozione della produttività e della competitività delle PMI vietnamite (Ho Chi Minh City e province di Cong Nai e Binh Duong)	Sviluppo del settore privato e sostegno alle PMI	05/02/2008	Iniziativa approvata ma non ancora avviata	19.736.286	15.350.000	Credito d'aiuto: 15.000.000 Dono: 350.000	4.386.286	N/A	N/A	N/A
TOTALE			117.250.242	91.711.574	Credito d'aiuto: 78.497.606 Dono: 13.213.968	25.538.668	7.412.879	6,3%	8,1%	

Si segnala che nelle prossime settimane e successivamente alla redazione del presente rapporto, saranno erogati € 69.202 a valere sull'iniziativa AID 9627 – Miglioramento dei servizi sanitari in specifiche aree del Vietnam centrale e presso l'Università di Medicina e Farmacia di Hue. Tali esborsi porteranno dunque il totale erogato per l'iniziativa a cavallo della conclusione del primo trimestre del 2022 a un totale di € 1.683.666.

Fondi in loco (valori in euro)

Titolo iniziativa	Settore	Residui bancari al 15/03/2022
AID 10012 – Programma di conversione del debito vietnamita	Mitigazione dei disastri naturali	1.241
AID 9906 – Fondo in loco a supporto dei progetti idrici	Gestione delle risorse idriche	20.237
AID 11432 – Miglioramento del sistema statistico in Vietnam attraverso il rafforzamento dell'ufficio centrale di statistica	Formazione professionale	99.520
AID 9627 – Miglioramento dei servizi sanitari in specifiche aree del Vietnam centrale e presso l'Università di Medicina e Farmacia di Hue	Assistenza sanitaria	14.822
AID 11121 – Fondo di coordinamento e gestione programmi	-	651.994
TOTAL	E	787.814



Gare d'appalto in corso e concluse

Titolo iniziativa	Settore	Oggetto della gara	Tipologia di gara	Stato di avanzamento
AID 11379 – Sviluppo di una piattaforma di monitoraggio e supporto alle decisioni per la gestione del sistema di bacini idroelettrici del Thai Binh – Fiume Rosso	Mitigazione dei disastri naturali	Acquisto di component idrometeorologici	Gara d'appalto internazionale	In pipeline
AID 10012 – Programma di conversione del debito vietnamita	Mitigazione dei disastri naturali	Gare non previste	N/A	N/A
AID 8766 – Approvvigionamento idrico a Binh Thuan	Gestione delle risorse idriche	Costruzione di un sistema di potabilizzazione dell'acqua a Ham Thuan Bac	Gara d'appalto internazionale limitata alle aziende italiane	In corso – Nulla osta concesso da AICS Roma al dossier di gara (n. U.0024754 del 06/09/2021) La PMU ha pubblicato il dossier di gara in data 13/10/2021, con scadenza fissata al 10/01/2022 per la presentazione delle offerte. Le offerte ricevute sono in fase di valutazione.
		Costruzione di un serbatoio di irrigazione a Ca Tot	Gara d'appalto internazionale limitata alle aziende italiane	In pipeline
AID 8794 – Risanamento urbano di Nui Thanh nella provincia di Quang Nam	Gestione delle risorse idriche	Ulteriori gare non previste	N/A	N/A
AID 8862 – Risanamento urbano della città di Ca Mau	Gestione delle risorse idriche	Costruzione di un sistema di drenaggio e per la gestione delle acque reflue della città di Ca Mau	Gara d'appalto internazionale limitata alle aziende italiane	In corso – La PMU ha trasmesso all'ufficio di progetto AICS di Hanoi il dossier di gara (n. 1.0007099 del 11/03/2022)
AID 9614 – Programma di sostegno al settore idrico – Fase II	Gestione delle risorse idriche	(4) gare d'appalto per l'acquisto di attrezzature per la gestione dei sistemi idrici	Gara d'appalto nazionale	In pipeline

AID 9914 – Nuovo sistema di raccolta e		Costruzione di un impianto di trattamento delle acque reflue	Gara d'appalto internazionale limitata alle aziende italiane	Conclusa – Nulla osta concesso da AICS Roma alla firma del contratto (n. U.0014382 del 24/05/2021)
acque reflue della città di Tay Ninh	idriche	Costruzione di un sistema di drenaggio e per la gestione delle acque reflue	Gara d'appalto nazionale	In pipeline
AID 11432 – Miglioramento del sistema statistico in Vietnam attraverso il rafforzamento dell'ufficio centrale di statistica	Formazione professionale	Acquisto di attrezzature informatiche per il GSO	Gara lanciata secondo le procedure PRAG	In corso – Offerte in fase di valutazione L'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha pubblicato il dossier di gara in data 18/01/2022, con scadenza fissata al 18/02/2022 per la presentazione delle offerte. Le offerte ricevute sono in fase di valutazione
	Assistenza sanitaria	Acquisto di attrezzature mediche per il laboratorio dell'Istituto di Biotecnologia	Gara d'appalto internazionale	Conclusa – Nulla osta concesso da AICS Roma alla firma del contratto (n. U.0024756 del 06/09/2021)
		Acquisto di attrezzature mediche per il dipartimento di ostetricia e ginecologia	Gara d'appalto internazionale	In pipeline
		Costruzione di un nuovo edificio per il dipartimento di ostetricia e ginecologia	Gara d'appalto nazionale	Conclusa – Nulla osta concesso da AICS Roma alla firma del contratto (n. U.000033314 del 24/11/2021)
		Acquisto di attrezzature mediche per centri sanitari della provincia di Quang Nam	Gara d'appalto internazionale	In pipeline

		Acquisto di attrezzature mediche per centri sanitari nella provincia di Quang Tri	Gara d'appalto internazionale	Conclusa – Nulla osta concesso da AICS Roma alla firma del contratto (n. U.0024757 del 06/09/2021)
		Costruzione di un Emergency Centre e potenziamento dell'ospedale di Phu Vang	Gara d'appalto nazionale	In pipeline
		Acquisto di attrezzature mediche Centro di emergenza della provincia di Thua Thien Hue	Gara d'appalto internazionale	In corso – Nulla osta concesso da AICS Roma al dossier di gara (n. U.0026633 del 24/09/2021)
AID 11376 - Promozione della produttività e della competitività delle PMI vietnamite (Ho Chi Minh City e province di Cong Nai e Binh Duong)	Sviluppo del settore privato e sostegno alle PMI	Selezione di consulenti per le attività di assistenza tecnica	Gara lanciata secondo le procedure PRAG	In pipeline

Contratti in essere

Titolo iniziativa	Settore	Tipologia di contratto	Durata	Ammontare (valori in euro)
AID 8766 – Approvvigionamento idrico a Binh Thuan	Gestione delle risorse idriche	Servizi	44 mesi Contratto del 20/04/2015 emendato in data 25/10/2017 e in data 10/11/2017	1.380.303
AID 8794 – Risanamento	Gestione	Servizi	72 mesi Contratto del 14/08/2012 emendato in data 08/04/2016, in data 01/06/2018 e in data 10/05/2021	827.000
urbano di Nui Thanh nella provincia di Quang Nam	delle risorse idriche	Forniture	717 giorni Contratto del 26/03/2019	6.610.041 Contingency amount 661.004
AID 8862 – Risanamento urbano della città di Ca Mau	Gestione delle risorse idriche	Servizi	44 mesi Contratto del 09/05/2012 emendato in data 09/12/2015	1.132.802
AID 9614 – Programma di sostegno al settore idrico – Fase II	Gestione delle risorse idriche	Servizi	Fino a completamento delle attività Contratto del 15/11/2012	2.400.000
AID 9914 – Nuovo sistema di raccolta e trattamento delle acque reflue della città di Tay Ninh	Gestione delle risorse idriche	Lavori	24 mesi Contratto del 30/06/2021	4.230.556
AID 9627 – Miglioramento dei servizi sanitari in specifiche aree del	Assistenza	Lavori	6 mesi Contratto del 18/10/2019	57.558
Vietnam centrale e presso l'Università di Medicina e Farmacia di Hue	sanitaria	Lavori	6 mesi Contratto del 18/10/2019	66.225

Forniture	210 giorni Contratto del 20/09/2021	1.397.090
Forniture	210 giorni Contratto del 13/09/2021	1.011.663
Lavori	18 mesi Contratto del 12/02/2021	2.641.241



Nulla osta concessi dalla Sede centrale AICS

Per quanto riguarda i processi di approvazione interni ad AICS, nel corso primo trimestre del 2022 l'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha richiesto e ottenuto due nulla osta dalla Sede centrale AICS per la firma di addendum ai contratti:

Titolo iniziativa	Settore	Nulla osta
AID 8794 – Risanamento	Gestione	Nulla osta alla firma di un addendum al contratto lavori e supervisione firmato il 26 marzo 2019 tra la PMU e la ditta CID Limited Liability Company with Construction Joint Stock Company No.5 (SC5) and LeGia Construction and Investment Joint Stock Company incaricata delle opere civili (n. U.0000954 del 14/01/2022)
urbano di Nui Thanh nella provincia di Quang Nam	Nulla osta alla firma di un addendum al contratto lavori e supervisione firmato il 14 agosto 2012 tra la PMU e il consorzio JV Water-Ideas Quang Nam (NIQ) (n. U.0000966 del 14/01/2022)	

o Incontri di coordinamento

Nel corso del trimestre di riferimento è proseguita l'attività di **COORDINAMENTO DELLO STAFF DEDICATO ALLA GESTIONE DELLE ATTIVITÀ AICS IN VIETNAM**, attualmente dislocato presso Hanoi e in smart working in Europa.

È inoltre proseguita la partecipazione di AICS ai principali tavoli di lavoro e agli incontri di coordinamento organizzati con cadenza settimanale dall'Ambasciata d'Italia in Hanoi.

L'ufficio di progetto AICS di Hanoi partecipa agli **EU DEVELOPMENT COUNCELLORS MEETING E AGLI INCONTRI PERIODICI ORGANIZZATI DAL DEVELOPMENT PARTNERS GROUP (DPG)**, la cui copresidenza è stata proposta all'Italia a partire da gennaio 2022 ed è realizzata in stretto coordinamento con l'Ambasciata d'Italia in Hanoi. Il gruppo dei donatori internazionali si occupa infatti dei temi di intervento AICS e di alcuni degli argomenti di interesse dell'Ambasciata, quali ad esempio il cambiamento climatico e specifiche tematiche ambientali, aiuti contro gli impatti socioeconomici della pandemia da COVID-19 e sostegno allo sviluppo della società civile.

Con riferimento alle attività di cooperazione allo sviluppo, AICS partecipa al tavolo di lavoro su ENERGY DATA & STATISTICS organizzato dal Vietnam Energy Partnership Group, al gruppo su NATIONALLY DETERMINED CONTRIBUTIONS E CAMBIAMENTO CLIMATICO facilitato dall'Ambasciata d'Italia in Hanoi e dalla British Embassy in Hanoi, al gruppo Mekong Delta Working Group presieduto dalla World Bank e dall'Ambasciata d'Olanda in Hanoi, al gruppo CLIMATE CHANGE WORKING GROUP presieduto dal WWF e da Oxfam Vietnam, e al gruppo Rural Water Supply and Sanitation Partners (RWSSP) coordinato dal Ministero per lo Sviluppo Agricolo vietnamita e da UNICEF.

Nel contesto del programma di conversione del debito vietnamita sono stati organizzati diversi incontri volti a identificare le priorità dei principali attori dello sviluppo e donatori internazionali e potenziali sinergie di azione sulle tematiche di mitigazione e adattamento al cambiamento climatico. Nello specifico, lo staff tecnico dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha organizzato consultazioni con la World Bank, UNESCO, FAO, UN WOMEN, UNIDO, AFD e GIZ.

In seno al coordinamento con la Delegazione europea in Vietnam, AICS partecipa ai tavoli di coordinamento del Team Europe sulla resilienza al cambiamento climatico sulle energie rinnovabili e l'efficienza energetica.

Al fine di rafforzare il coordinamento con la Sede centrale AICS, e con l'obiettivo di consentire al team di approfondire le procedure interne AICS in essere, lo staff dell'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha partecipato al corso organizzato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) "La rigenerazione integrata e ambientalmente sostenibile di una baraccopoli", al webinar AICS di presentazione del report sulla COP 26, e al corso di formazione amministrativo "SIGOV – Digital Transformation".



Contributi al raggiungimento dei Sustainable Development Goals

Nel 2017, con la promulgazione della Decisione 622/QD-TTg, il governo del Vietnam ha approvato la definizione del Piano Nazionale per la realizzazione dell'Agenda 2030. Tale piano specifica come il Vietnam intenda attuare un'agenda politica e normativa che contribuisca al raggiungimento dei 17 Sustainable Development Goals (SDG) e dei suoi 169 sotto-obiettivi specifci¹.

Le priorità di sviluppo identificate nel Piano Nazionale sono state integrate nella Strategia di Sviluppo Socio-Economico 2021-2030 e nel Piano di Sviluppo Socio-Economico 2021-2025 e, dal 2005, è attivo il Consiglio Nazionale per lo Sviluppo Sostenibile, che opera con il compito di fornire al governo vietnamita e al Primo Ministro suggerimenti sull'attuazione degli SDG nel Paese. Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti vietnamita è l'agenzia leader per l'attuazione del Piano Nazionale per l'implementazione dell'Agenda 2030, ed è sostenuto dai Dipartimenti di Pianificazione-Finanza dei Ministeri e delle agenzie correlate e dai Dipartimenti provinciali di Pianificazione e Investimento. Alcuni Ministeri, agenzie correlate e autorità provinciali hanno istituito comitati direttivi, uffici e unità di supporto dedicati allo sviluppo sostenibile.

Inoltre, l'Assemblea nazionale, il Viet Nam Fatherland Front, le organizzazioni e le associazioni sociali e le organizzazioni della società civile sono attivi nel monitoraggio degli SDG; per quanto riguarda invece il coinvolgimento della comunità imprenditoriale, del settore privato e delle imprese a capitale misto, l'agenzia di riferimento è il Viet Nam Business Council for Sustainable Development (VBCSD), guidata dalla Camera di Commercio e Industria del Vietnam (Vietnam Chamber of Commerce and Industry – VCCI). Nel 2018, allo United Nations High-level Political Forum 2018 on Sustainable Development, il governo del Vietnam ha presentato la sua prima SDG Voluntary National Review.

A parziale aggiornamento rispetto a quanto indicato nella versione 2018 del SDG Voluntary National Review, si segnala che il processo di elaborazione e firma dello Europe-Viet Nam Free Trade Agreement (EV-FTA) ha comportato la ratifica, da parte del governo vietnamita, della convenzione n. 98 dell'International Labour Organisation ("Right to Organise and Collective Bargaining Convention"). Sono già in fase di ratifica, o saranno ratificate nei prossimi anni anche le convenzioni ILO n. 105 ("Abolition of Forced Labour Convention") e n. 87 ("Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention"). La ratifica di tali convenzioni rappresenta inoltre un sostanziale contributo al raggiungimento del SDG 8 – "Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all".

¹ Attualmente il Vietnam ha introdotto nella propria strategia di implementazione dell'Agenda 2030 115 sottoobiettivi, definiti accorpando alcuni dei 169 sotto-obiettivi di partenza.





È inoltre di fine giugno 2021 la pubblicazione da parte del General Statistics Office dei dati aggiornati relativi al tasso di povertà multidimensionale del Vietnam, in calo dal 9,9% nel 2016 al 4,5% nel 2020. Il tasso, che è calcolato sulla base di indicatori riferiti a cinque dimensioni (Education, Health care, Housing, Living condition, Information accessibility) permane più alto nelle aree rurali del Paese, anche se i trend mostrano come il divario si stia riducendo gradualmente.

Con l'iniziativa AID 11432 AICS sostiene il rafforzamento delle capacità del General Statistics Office nella realizzazione e nella diffusione di indagini statistiche sociali ed economiche necessarie a garantire corretta informazione e favorire una crescita sostenibile.

Con il proprio impegno per la lotta alla povertà e per la promozione dello sviluppo sostenibile in Vietnam, l'ufficio di progetto AICS di Hanoi ha un ruolo fondamentale nell'assistenza tecnica alle controparti vietnamite per il raggiungimento degli SDG. Oltre a rappresentare il braccio operativo di una parte della politica estera italiana nel Paese, la presenza di AICS in Vietnam è sinergica con le attività del sistema Italia e, tramite forti partenariati con le autorità centrali e provinciali della Repubblica Socialista del Vietnam, sostiene il governo vietnamita nel raggiungimento degli impegni definiti nel Piano Nazionale per la realizzazione dell'Agenda 2030.

A questo riguardo, le iniziative di AICS in Vietnam contribuiscono al raggiungimento dei seguenti obiettivi di sviluppo sostenibile:



SDG 3: ASSICURARE LA SALUTE E IL BENESSERE PER TUTTI E PER TUTTE LE ETÀ

Con riferimento al quadro normativo vigente, negli ultimi anni il governo vietnamita ha promulgato un complesso sistema che comprende Strategie nazionali per la protezione, la cura e la promozione della salute delle persone, per la salute riproduttiva, per lo sviluppo giovanile, per l'eliminazione e la prevenzione della malaria, per la prevenzione e il controllo della tubercolosi, per la prevenzione e la cura del cancro, delle malattie cardiovascolari, del diabete, delle malattie polmonari croniche ostruttive, dell'asma bronchiale e di altre malattie non trasmissibili. È inoltre stata promulgata una Strategia nazionale per la sicurezza stradale.

Il risultato più rilevante in termini di miglioramento dei servizi sanitari è stato il miglioramento dell'accesso all'assistenza sanitaria grazie ai maggiori investimenti nelle strutture sanitarie, allo sviluppo delle risorse umane occupate in ambito sanitario, e al miglioramento della capacità di prevedere, monitorare, prevenire e controllare le epidemie, nel 2018, il 73% della





popolazione ha avuto accesso ai servizi sanitari essenziali. La percentuale della popolazione coperta da assicurazione sanitaria è aumentata dal 5,4% del 1993 all'86,4% del 2017. La qualità della vita della popolazione sta gradualmente migliorando: l'indice di sviluppo umano e l'aspettativa di vita sono in rapido miglioramento, e gli indicatori in ambito sanitario sono molto migliori della media dei paesi con lo stesso reddito pro capite.

Nonostante una generale riduzione della mortalità materna, permane ampio divario tra diverse regioni e gruppi socioeconomici, con incidenza fino a quattro volte superiore della mortalità materna per le donne delle minoranze etniche. Il tasso di mortalità sotto i cinque anni ogni 1.000 nati è leggermente peggiorato, passando dal 22,1 del 2015 al 21,6 del 2017. Le recenti statistiche sui casi di HIV/AIDS e sui relativi decessi mostrano un calo dei contagli, anche se il totale delle infezioni è aumentato in alcune regioni del centro nord, della costa centrale e del sud est. Attraverso la realizzazione del Programma Nazionale Tubercolosi, le autorità sanitarie locali sono riuscite a ridurre l'incidenza della malattia: da 375 contagi per 100.000 abitanti nel 2000 a 187 casi su 100.000 abitanti nel 2015. Il tasso di giovani fumatori è diminuito leggermente, passando dal 23,8% di fumatori di 15 anni nel 2021 al 22,5% attuale. Nel 2017 il numero di incidenti stradali è diminuito del 7% rispetto all'anno precedente, e 8.279 persone sono decedute in incidenti stradali.

Le principali sfide che il Vietnam dovrà affrontare nei prossimi anni riguardano le disuguaglianze tra regioni e gruppi di persone in termini di stato di salute e accesso ai servizi sanitari, il limitato coordinamento intersettoriale e la lenta attuazione delle politiche.



SDG 6: GARANTIRE A TUTTI LA DISPONIBILITÀ E LA GESTIONE SOSTENIBILE DELL'ACQUA E DELLE STRUTTURE IGIENICO-SANITARIE

I principali riferimenti normativi e le politiche relative all'attuazione del SDG 6 sono la Strategia nazionale sulle risorse idriche al 2030 (con visione al 2045) e la Irrigation Strategy of Vietnam al 2030 (con visione al 2045).

Il numero di famiglie con accesso ad acqua potabile aumenta ogni anno, e ha raggiunto il 91% nel 2019. È invece pari al 78% la popolazione che ha accesso a risorse idriche di base.

A metà 2017, l'84,5% dei residenti in aree urbane avevano accesso a sistemi centralizzati di approvvigionamento idrico, mentre a fine 2017 si contavano 41 impianti centralizzati di trattamento delle acque reflue, con capacità





complessiva di 950.000 m³. Il rapporto tra acque reflue raccolte e trattate è del 12%.

A oggi, l'inquinamento delle acque rimane una grande sfida che il Paese dovrà affrontare e indirizzare adeguatamente nei prossimi anni.



SDG 7: ASSICURARE A TUTTI L'ACCESSO A SISTEMI DI ENERGIA ECONOMICI, AFFIDABILI, SOSTENIBILI E MODERNI

Per raggiungere l'obiettivo di garantire accesso all'energia sostenibile per tutti, il Vietnam ha promulgato negli ultimi anni il VII Piano per l'elettricità (che indica, tra i propri obiettivi, anche quello di assicurare accessibilità all'energia alla totalità degli insediamenti umani entro il 2020), la Strategia di sviluppo dell'energia rinnovabile al 2030 (con visione al 2050), nella quale sono indicati gli obiettivi di maggior sfruttamento delle energie rinnovabili e di utilizzo efficiente delle risorse energetiche.

Nel 2016, più del 99% delle famiglie aveva accesso all'approvvigionamento elettrico, dato in crescita rispetto agli anni precedenti soprattutto grazie allo sviluppo del settore elettrico nelle zone rurali, montuose e nelle isole. Il Vietnam appare correttamente orientato per raggiungere il proprio obiettivo di garantire accesso universale all'elettricità entro il 2030.

Il consumo di elettricità pro-capite è aumentato rapidamente negli ultimi anni. Nonostante qualche passo verso un utilizzo più sostenibile ed efficiente dell'energia, il Paese è però ancora indietro in termini di uso efficiente delle risorse energetiche e di sfruttamento delle energie rinnovabili.

Il Paese ha attualmente progetti eolici industriali per una capacità totale installata di 228 MW, che è prevista in crescita fino a 6.000 MW entro il 2030. Anche l'utilizzo di energia da biomassa sta crescendo nelle zone rurali e si prevede che la produzione di 2.000 MW potrebbe essere raggiunta entro il 2030. Per quanto riguarda l'energia solare, a oggi sono stati prodotti solamente 5 MW; tuttavia, il potenziale è discreto in numerose zone del Paese e, già nel 2018, si registravano 272 progetti in fase di pianificazione, per una capacità totale di 17.500 MW.

Infine, sono presenti nel Paese 818 impianti per la produzione di energia idroelettrica, la cui capacità complessiva nel 2018 era di 23.182 MW.







SDG 8: PROMUOVERE UNA CRESCITA ECONOMICA DURATURA, INCLUSIVA E SOSTENIBILE, LA PIENA PRODUTTIVA OCCUPAZIONE E UN LAVORO DIGNITOSO PER TUTTI

Il quadro normativo di riferimento per il SDG 8 è costituito da: il Codice del lavoro, la Legge sull'occupazione, la Legge sul sostegno alle piccole e medie imprese, la Strategia per lo sviluppo socioeconomico 2021-2030, il Piano per lo sviluppo socioeconomico 2021-2025, la Risoluzione 136/NQ-CP per lo sviluppo sostenibile, la Strategia per la crescita verde 2021-2030 (in fase di elaborazione) e il Programma nazionale sulla promozione industriale al 2020.

A parziale aggiornamento rispetto a quanto indicato nella versione 2018 del SDG Voluntary National Review, si segnala che il processo di elaborazione e firma dello Europe-Viet Nam Free Trade Agreement (EV-FTA) ha comportato la ratifica, da parte del governo vietnamita, della convenzione n. 98 dell'International Labour Organisation ("Right to Organise and Collective Bargaining Convention"). Sono già in fase di ratifica, o saranno ratificate nei prossimi anni anche le convenzioni ILO n.105 ("Abolition of Forced Labour Convention") e n. 87 ("Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention").

Nel corso del 2020 e nonostante la pandemia da COVID-19, il PIL vietnamita è cresciuto del 2,9%. Nel corso del triennio precedente (2015-2017) il PIL è cresciuto del 5-6% annuo e, nel solo 2017, sono state create 126.859 imprese che hanno generato 161.300 posti di lavoro.

Nonostante nell'ultimo triennio i tassi di disoccupazione e sottoccupazione siano rimasti stabilmente a livelli bassi, l'occupazione continua a essere non sostenibile, in quanto la maggior parte dei lavoratori ha contratti di breve termine e a basso reddito. Inoltre, permane un significativo divario di reddito tra uomini e donne, e ancora oggi le lavoratrici vietnamite trovano per lo più impiego nel settore informale.



SDG 13: PROMUOVERE AZIONI, A TUTTI I LIVELLI, PER COMBATTERE I CAMBIAMENTI CLIMATICI

Il Vietnam ha ratificato nel 1994 lo United Nations Framework Convention on Climate Change, e nel 2002 il Protocollo di Kyoto. Per rispettare questi impegni internazionali, il governo vietnamita ha cercato di attuare una politica coordinata di risposta al cambiamento climatico, di cui più importanti documenti di orientamento sono la Risoluzione 24-NQ/TW del Comitato





Centrale del Partito, il Piano nazionale per l'adattamento al cambiamento climatico 2021-2030, la Strategia nazionale sulla crescita verde 2021-2030 (in fase di elaborazione), la Risoluzione 120/NQ-CP del Governo sullo sviluppo sostenibile del Delta del Mekong e gli impegni presi in conformità agli Accordi di Parigi del 2015 (Nationally Determined Contribution – NDC). Queste politiche sono supportate da programmi chiave sul cambiamento climatico, come il Piano per l'attuazione dell'accordo di Parigi sul cambiamento climatico e lo schema per la gestione delle emissioni di gas serra e lo scambio di crediti di carbonio. Tuttavia, le politiche relative alle risposte al cambiamento climatico presentano ancora alcune lacune: le misure di adattamento al cambiamento climatico sono spesso proposte separatamente per singoli settori e regioni, e mancano linee guida per la realizzazione dei piani.

Il Vietnam ha istituito il Comitato nazionale sul cambiamento climatico e, oltre al Ministero delle Risorse Naturali e dell'Ambiente, la maggior parte dei Ministeri, delle agenzie e delle province hanno già istituito agenzie e unità specializzate per combattere il cambiamento climatico. Il Vietnam, riconosciuto dalla comunità scientifica internazionale come uno dei Paese più vulnerabili al mondo agli effetti del cambiamento climatico – ha sviluppato, per diverse regioni, scenari di impatto che sono periodicamente aggiornati.

Per quanto riguarda la capacità di gestire le catastrofi naturali, significativi investimenti sono stati dedicati al miglioramento delle attrezzature per l'allarme e la previsione delle catastrofi: tra il 2011 e il 2016 sono stati rinnovati o installati 353 pluviometri, 69 stazioni meteorologiche e idrologiche e 22 punti di misurazione dell'acqua salata, e sono stati creati 7 centri idrometeorologici provinciali. Per raggiungere gli obiettivi che il Vietnam si è posto al 2030, sarà necessario aumentare il livello di investimento nei sistemi di previsione metereologica e idrologica. A oggi, il Vietnam ha mobilitato finanziamenti per un totale di 4.000 miliardi di VND per 26 progetti di risposta al cambiamento climatico, tra cui dighe marine, dighe fluviali, controllo delle inondazioni e progetti di miglioramento dell'intrusione salina.

Con riferimento alle emissioni gas a effetto serra, il Vietnam si è impegnato a ridurle dell'8% entro il 2030. Punto chiave di questa riduzione sarà anche la protezione e lo sviluppo degli ecosistemi naturali in grado di assorbire i gas a effetto serra: nel 2020 la superficie forestale nazionale totale è di 47.225 km².





Per raggiungere gli obiettivi che si è posto, il governo vietnamita dovrà nei prossimi anni adottare un approccio interregionale e identificare e indirizzare opportunità di sviluppo quali l'accesso ai fondi per il clima e alle tecnologie innovative e una maggiore partecipazione del settore privato nella risposta al cambiamento climatico.



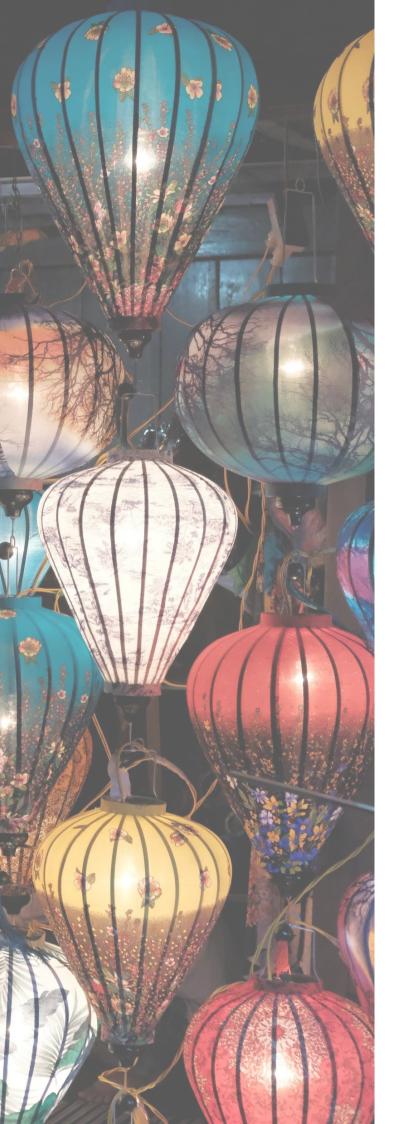
SDG 17: RAFFORZARE I MEZZI DI ATTUAZIONE DEGLI OBIETTIVI E RINNOVARE IL PARTENARIATO MONDIALE PER LO SVILUPPO SOSTENIBILE

Negli ultimi anni, il governo del Vietnam ha fatto significativi progressi nell'integrazione economica internazionale, grazie all'attuazione dei suoi impegni di cooperazione bilaterale e multilaterale, allo sviluppo di strategie per aderire a zone di libero scambio e alla firma di accordi di libero scambio. A partire dalla presidenza vietnamita all'ASEAN nel 2020, l'Assemblea Nazionale partecipa attivamente alle attività relative alla promozione dei partenariati globali e dell'attuazione dell'Agenda 2030 in tutti i forum della Inter-Parliamentary Union.

Si segnala che, a febbraio 2020, il Parlamento Europeo ha ratificato il Europe-Vietnam Free Trade Agreement. Tale accordo di libero scambio consentirà ulteriori sviluppi commerciali tra il Vietnam e l'UE – già secondo mercato di destinazione dell'export vietnamita (il 15% nel 2019) – con particolare enfasi sul tema della sostenibilità, della protezione ambientale, della lotta al cambiamento climatico, dell'inclusione sociale e delle pari opportunità.

Il SDG 17 prevede inoltre, entro il 2030, la realizzazione di iniziative che sostengano il miglioramento delle capacità statistiche nazionali, al fine di realizzare raccolte dati e indagini volte a monitorare lo sviluppo sostenibile e ne integrino obiettivi e target negli indicatori tradizionali. A questo proposito si segnala che a ottobre 2020 è stato pubblicato il nuovo sito web dell'istituzionale General Statistics Office – realizzato con il supporto dell'Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT) nell'ambito dell'iniziativa AICS 11432 – per la diffusione delle statistiche nazionali.





AICS YANGON Ufficio di progetto di Hanoi

18 Lê Phụng Hiểu, Tràng Tiền, Hoàn Kiếm, Hà Nội

hanoi@aics.gov.it

RAPPORTO TRIMESTRALE

GENNAIO - MARZO 2022